

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803dabb7b559f65e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)
Лингвистический факультет
Кафедра восточных языков

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры восточных языков
Протокол от «21» апреля 2023г., № 8
Зав. кафедрой Вековищева С.Н.



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине

Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)

Направление подготовки (специальности) **45.03.02 Лингвистика**
Профиль Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык),
бакалавр

Мытищи
2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	3
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	3
3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	4
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	33

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-1	Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-3	Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	выполнение заданий в сборнике упражнений, тест. Задание на практическую подготовку	Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений Шкала оценивания теста Шкала оценивания практической подготовки
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных	выполнение заданий в сборнике упражнений, тест Задание на практическую подготовку	Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений Шкала оценивания теста Шкала

			ориентаций иноязычного социума Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности		оценивания практической подготовки
СПК-1	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач.	выполнение заданий в сборнике упражнений, тест Задание на практическую подготовку	Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений Шкала оценивания теста Шкала оценивания практической подготовки
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач Владеть: Системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.	выполнение заданий в сборнике упражнений, тест Задание на практическую подготовку	Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений Шкала оценивания теста Шкала оценивания практической подготовки
СПК-3	Пороговый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками Уметь: использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно-доказательного изложения	выполнение заданий в сборнике упражнений, тест Задание на практическую подготовку	Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений Шкала оценивания теста Шкала оценивания практической подготовки

			материала		
	Продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками Уметь: использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно-доказательного изложения материала. Владеть: проблематикой смежных с лингвистикой областей и возможными подходами к их решению с позиций комплексного подхода .	выполнение заданий в сборнике упражнений, тест Задание на практическую подготовку	Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений Шкала оценивания теста Шкала оценивания практической подготовки

1. Шкала оценивания теста

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	35 балла/отлично
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	30 баллов/хорошо
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	25 баллов/удовлетворительно
Выполнено правильно менее 40% заданий	15 баллов/неудовлетворительно

2. Шкала оценивания выполнения заданий в сборнике упражнений

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% предложенного задания	35 балла/отлично
Выполнено правильно как минимум 60% предложенного задания	30 баллов/хорошо
Выполнено правильно как минимум 40% предложенного задания	20 баллов/удовлетворительно
Выполнено правильно менее 40% предложенного задания	15 баллов/неудовлетворительно

3. Шкала оценивания практической подготовки

Критерии оценивания	Баллы
если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%	30 балла/отлично
если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%	26 баллов/хорошо

если из всех заданий студент выполнил 40%-59%	20 баллов/удовлетворительно
если из всех заданий студент выполнил 20%	15 баллов/неудовлетворительно

3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Текущий контроль

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения.

Задания, необходимые для оценивания сформированности УК-4 на пороговом и продвинутом уровнях

Задания из сборника упражнений

1. Составьте предложения

1. 看, 图书馆, 晚上, 书, 你, 没有, 到, 了
2. 去, 的, 看, 时候, 家, 我, 呢, 正在, 昨天, 他, 电视, 他
3. 我们, 飞机, 飞机, 就, 了, 起飞, 上, 了
4. 歌曲, 唱, 我, 他们, 一个, 让, 中国
5. 注意, 他, 妈妈, 学习, 身体, 家, 努力, 要, 不要, 想
6. 大家, 茶, 服务员, 中国, 得, 喝, 漂亮, 穿, 的, 两个, 请, 很

2. Вставьте служебное слово 的

1. 休息时候我常听音乐.
2. 参观工厂人很多.
3. 这是妈妈给我买裙子.
4. 我买这本书非常好.
5. 他认识新朋友是中国人.

3. Вставьте глагольные счетные слова: «遍», «次», «一下儿».

1. 这个问题很早, 请让我想一_____.
2. 他最近进了三_____城.
3. 今天的汉字老师让我们写两_____.
4. 请你帮助我_____.
5. 我们听了三_____新闻.
6. 去年我爸爸来过一_____北京.

4. Заполните пропуски служебными показателями: «过», «了».

1. 我认识李老师他给我们上_____课.
2. 这个语法我们还没有学_____.
3. 明天上午下_____课我就去医院看他.
4. 我去_____他家, 知道他住在哪儿.
5. 我只看_____中国电视剧, 没看_____中国电影.
6. 他从北京给我带来_____一件礼物.

Тест

1. Составьте предложения

1. 你、中学、哥哥、教、在、外语、请问、什么
2. 因为、6月、回家、不能、要、中国、在、留、我、我、明年
3. 玩儿、星期六、我、朋友、电影、和、看、去、那儿、晚上
4. 什么、国、你、知道、回、时候、他
5. 开、开、中药、西药、给、医生、你、还是
6. 30号、愿意、他、8月、2017年、去、旅行、中国
7. 邮局、寄、包裹、她、去、昨天、朋友、半、早上、给、四点
8. 一点儿、合适、这件、给、我、不、小、衣服、的
9. 爷爷奶奶、我、一起、过、想、春节、今年、跟、在上海
10. 七点、回、复习、课文、晚上、宿舍、我、跟、朋友
11. 我、我、打...电话、朋友、两个、刚才、给、了
12. 为什么、这么、衣服、你、的、新、脏

2. Заполните пропуски с помощью一点儿 и有点儿

1. 我想这个东西_____便宜。我们给朋友买生日的礼物，应该找贵_____的。
2. 这个蛋糕是谁做的？_____不好吃。 - 是我弟弟做的。他还不会做饭。
3. 我会说_____汉语。我想汉语_____难，英语容易_____。
4. 我上个星期天_____不舒服，跟朋友一起去看病。医生说应该吃_____药。
5. 今天天气_____冷。你应该多穿_____衣服。
6. 这个汉字_____不好写。老师，请问，怎么写这个汉字？
7. 我们明天去咖啡馆吧！ - 我明天没有时间，星期三晚上去吧！ - 星期三我_____忙。
8. 这件衣服_____差。我们去那个商场，在那儿衣服好_____。
9. 这个学院_____小，只有100个学生。北京学院大_____，一共有980个学生。
10. 我明天要早_____回家，因为明天是我爸爸的生日，有一个聚会。
11. 你为什么不能起床？ - 我头_____疼，请给我一片药。
12. 你的验血好_____，明天可以出院。下个星期可以上课。
13. 这张照片_____小，没有我外婆和外公。我还有一张大的。
14. 医生，我嗓子_____疼。 - 这是感冒。应该多喝_____热水。
15. 我想买红苹果，因为红苹果好吃_____。

3. Заполните пропуски с помощью счетных слов

- | 个 | 位 | 只 | 杯 | 瓶 | 辆 | 本 | 张 | 份 | 支 | 斤 |
|-------------|---|---|---|---|--------------|---|---|---|---|---|
| 1_____雪碧 | | | | | 8_____车 | | | | | |
| 2_____俄英词典 | | | | | 9_____教授 | | | | | |
| 3_____中文报 | | | | | 10_____茶 | | | | | |
| 4_____狗 | | | | | 11_____红笔 | | | | | |
| 5_____葡萄酒 | | | | | 12_____本子 | | | | | |
| 6_____朋友的名片 | | | | | 13_____他家的照片 | | | | | |
| 7_____苹果 | | | | | 14_____音乐光盘 | | | | | |

4. Задайте вопросы к предложениям с использованием вопросительных местоимений 几、多少、什么时候、什么、谁、谁的、哪、怎么样、哪儿

1. 丁力波和马大为这个学期都学习汉语。
2. 那张小名片是王先生的。

- 3、我昨天买的蛋糕很好吃。
- 4、我们语言学院有15个系，有978个学生。
- 5、晚上我喜欢喝红茶。
- 6、我们家有2只狗，都很可爱。
- 7、他在那儿买了面包和一瓶牛奶。
- 8、我们下个月要去北京大学学汉语。
- 9、我看，中国历史很有意思。
- 10、他的生日是12月24号。
- 11、我们星期六有数学课。
- 12、12月23号是星期三。
- 13、明天是星期日。
- 14、他们上个星期参加生日聚会。
- 15、我外婆今年100岁。

Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Задания, необходимые для оценивания сформированности УК-4 на пороговом и продвинутом уровнях

Задания из сборника упражнений

1. Заполните пропуски с помощью предложенных слов

跳 烟 刻 觉 该 易 玩 哪 化 经

1. 你每天应_____来学校上课。
2. 星期日我去朋友家_____儿。
3. 在学校我很喜欢学_____学，小时候我想当医生。
4. 你为什么还没起床？你几点睡_____？
5. 我们星期一三点三_____下课。
6. 你的汉语很好！ – _____里，我的汉语还不太好。
7. 下个学期我想选修_____济。
8. 参加聚会的时候，他_____舞。
9. 要吸_____吗？对不起，在这儿不可以吸_____。
10. 我不会写这个汉字。 – 这个汉字很容_____。

2. Заполните пропуски с помощью модальных глаголов «要», «想», «可以», «能», «会», «应该».

明天我们_____参观图书馆，我_____问我朋友和我一起去。我打电话给他，问他_____去。他说，他真的很_____去，但是上午他有事，不_____去。我说这个图书馆很大，很有意思，他_____去参观参观，以后_____去那儿看书。他问我，明天下午去，好吗？我说，下午去也_____。我哥哥_____开车，下午我们一起坐车去。我朋友很高兴，说：「好！」

3. Переведите предложения на китайский язык

1. Она готовится добросовестно. На занятиях правильно отвечает на вопросы преподавателя, пишет иероглифы аккуратно (清楚), читает быстро.
2. Как тебе спалось сегодня? – Плохо. Вчера вечером съел слишком много пельменей.
3. Она плавает не очень хорошо. Пусть у тебя поучиться.
4. Тех, кто плавает много, но плавающих быстро мало.

5. Он умеет ловить рыбу, но не любит ее есть.
6. Он может стать переводчиком. Он говорит по-английски бегло (流利) и четко (清楚).
7. Я хочу попробовать китайские блюда, но я не умею есть палочками.
8. Я еще не перевел эти упражнения. Я не понял грамматику этого урока.
9. Преподаватель просил меня позвонить ему завтра еще раз. Он заболел(病) и сегодня опять не пришел на занятия.
10. Раньше он писал мне письма часто, потом больше не писал. Где он сейчас и что делает, я не знаю.
11. Что ты делал вчера вечером? – Поужинав, я стал смотреть телевизор.
12. Ты сделал упражнения по грамматике? – Еще нет. Я смотрю новости по телевизору и сразу же начну делать упражнения.

Тест

1. Заполните пропуски с помощью предложенных слов

有点儿 一点儿 感冒 住院 出院 开药
 生活 唱 回答 文学 文化 作家

1. 这位老人是谁? - 王老师认识他, 他是有名的_____。
2. 你姐姐会_____京剧吗? - 还不会, 她说: 只有老人喜欢京剧。
3. 那张光盘_____贵, 我没有这么多钱。我们去找“梁祝”吧。
4. 你哥哥在北京大学学什么专业? - 他现在学中文_____。
5. 我昨天对你说: 多穿点儿衣服! 天气太冷。你为什么不听? 今天_____了。
6. 医生, 我现在好多了, 可不可以_____? - 应该化验, 再说吧。
7. 我想中国_____很有意思, 下个学期我愿意选修_____课。(一个词)
8. 你嗓子发炎, 我给你_____, 下个星期四再来医院, 好吗?
9. 我不会写这个汉字。那个汉字容易_____。
10. 老师的问题多难啊! 我不能_____。你呢?
11. 儿子, 你在中国两个月了! _____怎么样?
12. 你吃了药, 打了针, 都没有用, 应该_____开刀。

2. Заполните пропуски с помощью модальных глаголов

要 用 想 会 能 可以 应该

1. 他不_____开车, 下个月他_____去学习怎么开车。
2. 现在我们老师很忙, 他说现在不_____问他问题。
3. 你今天不吃饭, 怎么了? 我看你_____去医院。
4. 他的汉语很好, 在北京学习。他_____介绍北京。
5. 售货员: 先生, 您_____买什么?
 马大为: 三斤苹果。
 售货员: 好, 一斤苹果 4 块钱, 葡萄也很好吃。
 马大为: 谢谢, 师傅, 不_____。
6. 明天是我爸爸的生日, _____买两瓶红葡萄酒。
7. 今天天气不太好, 晚上还_____下雪, 我不_____去打球。
8. 你为什么不_____去看京剧? 老师说, 我们_____多学中国文化。
9. 五岁的时候, 我不_____游泳。
10. 在学院不_____吸烟, 请出去。
11. 我们去咖啡店吧! - 我不_____跟你一起去, 因为我两点下课。
12. 参加聚会的时候, 你为什么不跳舞? - 我不_____跳舞, 今天性情不好。

- 13、他_____唱歌吗? – 当然! 你不知道吗? 他在音乐学院学了几年。
- 14、这个礼物真不便宜。一共 900 块! 我没有很多钱, 现在不_____买。
- 15、下个学期你_____选修什么课? – 中国历史很有意思。
- 16、他_____开车, 但是今天晚上喝了三杯红葡萄酒, 现在不_____开。
- 17、他昨天来晚了, 早上 5 点睡觉。你说, 他_____来上课吗?
- 18、老师说我们_____多写汉字, 多学生词。
- 19、三位, 你们好! 你_____买什么?
- 20、这个老中国人_____说英语! 他孙女儿教他。
- 21、我不知道汉字, 我不_____回答这个问题。
- 22、你为什么不用写? – 我不_____用汉字写。

3. Переведите предложения на китайский язык

1. В прошлое воскресенье я был очень занят. В 9 часов утра ходил на почту отправлять родителям письмо и подарок на Рождество. В полдень приехал в институт на занятия по грамматике китайского языка.
2. На уроке все студенты делали очень много упражнений, читали вслух новые слова, повторяли слова четырнадцати уроков, ещё читали большой текст. После занятия преподаватель сказал нам, что у нас быстрый прогресс.
3. Во второй половине дня я ходил гулять с друзьями, поужинал в кафе, вернулся в общежитие. Когда я зашел в комнату, Ма Давэй еще не спал, он читал книгу по истории Китая.
4. Я живу в этом здании для иностранных студентов. Посмотри, там наш учебный корпус. Очень удобно. Наше общежитие находится на 3 этаже. У меня не слишком большая комната.
5. В нашем общежитии в каждой комнате живут два студента. Я живу с англичанином. Мы вместе учим китайский язык. Каждую субботу мы убираем нашу комнату, стираем грязные вещи.
6. По воскресеньям мы делаем д/з, в понедельник и во вторник во второй половине дня я подрабатываю в средней школе, преподаю русский язык. Мне нравится моя работа.
7. Я начал учиться в Китае в 2017 году. Приехал в Шанхай в сентябре. В следующем месяце все иностранные студенты будут вместе отмечать Рождество. Слышал, что будет вечеринка. Думаю, мы все будем участвовать.
8. В следующее воскресенье первый день Нового года. Я начал покупать подарки друзьям и родителям. Я ещё не знаю, что можно подарить Линне. Как ты думаешь? – Я подарю ей книгу и музыкальный диск. Давай в пятницу вместе пойдем в магазин за подарками.
9. Мне нравится учиться в этом университете, но я думаю, что мне нужно больше практиковать разговорный китайский. Каждый урок учитель велит нам больше читать тексты, больше писать, больше слушать китайскую речь.
10. В феврале я хочу поехать путешествовать на юг Китая. Говорят, там очень красиво, но слишком жарко. Я люблю жаркую погоду. Мой друг хочет поехать вместе со мной.
11. На юге мы отпразднуем Праздник весны. Когда в марте начнется новый учебный семестр, мы вернемся в Пекин. Думаю, что вернемся немного раньше, потому что нам следует повторить слова и грамматику.

Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности.

Задания, необходимые для оценивания сформированности УК-4 на продвинутом уровне
Задания из сборника упражнений

1. Соедините логически слова из двух колонок

- | | |
|-------|-------|
| 1. 不 | a) 学生 |
| 2. 喝 | b) 学院 |
| 3. 学习 | c) 老师 |

- | | |
|-------|-------|
| 4. 当 | d) 咖啡 |
| 5. 几个 | e) 见 |
| 6. 语言 | f) 客气 |
| 7. 再 | g) 汉语 |

2. Составьте предложения

1. 是 学生 我 学院 的 外语
2. 吗 问 这 的 车 是 请 你
3. 中国 我 是 留学生 朋友 的
4. 老师 法国 我们 的 是 学院 都 人 不
5. 报纸 哥哥 我 看 英语

3. Вставьте пропущенное слово

1. 请 ____, 您贵姓?
2. 法语老师是美国 ____ 吗?
3. 这是你爸爸 ____ 书吗?
4. 你 ____, 那是欧洲地图。
5. 这是一 ____ 啤酒吗?

4. Переведите на китайский язык

1. Где преподаватель Ван? - Он в общежитии.
2. Не все преподаватели нашего института – русские.
3. Китайцы пьют чай, русские тоже пьют чай.
4. Чья это карта? - Это карта моего китайского учителя.
5. Курите, пожалуйста. – Спасибо, я не курю.
6. Я живу в институтском общежитии на 6 этаже в комнате 647.
7. Вы заняты? – Нет. Мы все сейчас не заняты.
8. Возвращаю тебе твой иллюстрированный журнал, спасибо.
9. Китайские студенты пригласили нас на чай.
10. Ты знаешь господина Вана? Кто он? – Да, знаю. Он врач.

Тест

1. Составьте предложения

1. 中文, 我们, 报纸, 用, 都, 看, 词典
2. 以后, 常常, 坐, 我, 下班, 车, 回宿舍
3. 去, 下课, 一起, 我, 以后, 图书馆, 朋友, 借书, 跟
4. 电影, 晚上, 我, 你, 八点, 那儿, 去, 看, 中文
5. 认识, 他, 朋友, 在, 新, 那儿, 多, 很
6. 留学生, 多, 中国, 有, 班, 很, 我们

2. Вставьте подходящее счетное слово

1. 你家有几 __ 人?
2. 每 __ 学生都有课本吗?
3. 这 __ 衬衫不是我的。
4. 我哥哥给我一 __ 法文书。

5. 我有两 ___ 俄国地图。
6. 今天他穿这 ___ 绿裙子。

3. Переведите на китайский язык

1. Мой приятель живет в общежитии для иностранных студентов на третьем этаже в комнате 305.
2. Ты тоже идешь в библиотеку вернуть китайский учебник? – Нет, я иду навестить друга.
3. Сейчас он учится в Англии. Он очень скучает по жене и детям, часто пишет им письма, передает привет своим друзьям.
4. Сколько учителей преподает вам иностранный язык? – Три. Один преподает грамматику, один – разговорную речь, один – иероглифику.
5. У меня две карты Китая: одна – новая, одна – старая. Какая из них тебе нужна (будешь использовать)?
6. Сегодня после уроков я не пойду домой, я пойду в кино.
7. Без пяти четыре я буду ждать тебя у входа в банк, хорошо?
8. Иногда я из столовой иду в библиотеку взять книгу на иностранном языке.
9. После работы я пойду домой и отдохну. Завтра в девять утра пойду в банк. У меня очень много дел.
10. Твоя рубашка голубая? – Нет, моя зеленая, та голубая – моего старшего брата.

4. Вставьте подходящий предлог «在», «给», «从», «跟».

1. 马大为 ___ 宿舍写汉字.
2. 我 ___ 图书馆去商店.
3. 我 ___ 我朋友一起学习.
4. 我 ___ 我朋友买一本书.
5. 你 ___ 哪儿看京剧?

5. Дополните мини-диалоги подходящими фразами: «对了», «好啊», «问他好», «谢谢你», «我们认识一下», «太好了».

1. 我给你这本书。 — _____。
2. 王先生问你好。 — _____。
3. 我们走路去, 好吗? — _____。
4. _____。 — 我叫谢明, 我是留学生。
5. 你是法国人吗? — _____。
6. 晚上我们去看中国电影, 这是我们的票。 — _____。

Задания для практической подготовки

Переведите следующие предложения

1. Как к тебе обращаться?
2. Ты классно говоришь по-китайски.
3. На улице так оживленно.
4. Поужинав, людям нравится выходить на улицу подвигаться.
5. Он немного любопытный, поэтому задает так много вопросов.
6. Я так волнуюсь, что есть не могу и спать не могу.
7. Китай – самая густо населенная страна в мире.
8. В Китае так много достопримечательностей.
9. Подожди немного.

10. Мы одновременно и гуляли, и болтали.
11. Люди, приходящие в чайную, очень любят оживленность.
12. В общественных местах, некоторые люди говорят очень громко.
13. Время цветения достаточно долгое.
14. На стене висят картины, на полках стоят древние книги.
15. Мы сможем узнать здешние обычаи.
16. Там все фотографируются.
17. Смысл такой, учитель не обязательно лучше ученика, ученик не обязательно уступает учителю.
18. Кисть – это одна из драгоценностей кабинета каллиграфа.
19. Доход так себе.
20. Это народный китайский танец.

СПК-1. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Знать: основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-1 на пороговом и продвинутом уровнях

Задания из сборника упражнений

1. Соедините колонки так, чтобы получилось словосочетание

- | | |
|--------|--------|
| 1. 问 | a) 茶 |
| 2. 喝 | b) 不用谢 |
| 3. 九 | c) 学习 |
| 4. 对不起 | d) 人 |
| 5. 谢谢 | e) 英语 |
| 6. 哪国 | f) 者 |
| 7. 俄 | g) 老师 |
| 8. 在学院 | h) 厅 |
| 9. 学习 | i) 没关系 |
| 10. 宿舍 | j) 在哪儿 |
| 11. 记 | k) 罗斯 |
| 12. 餐 | l) 层 |

2. Заполните пропуски с помощью результативных морфем

上 对 完 错 见 懂 住 去 来 好 到

1. 我已经在门口等你。你快点儿下_____。
2. 我现在不能跟你一起去，作业太多，还没做_____。我还有生词和语法要做_____。
3. 你考得真好！做_____了 96 题，做_____了 4 题。
4. 那儿的地方很好看！你看_____吗？—我怎么能看_____啊！今天把眼镜忘了。
5. 我在客厅里，请进_____。大家都等你。请坐_____。
6. 妈妈，你把晚饭做_____了吗？已经 6 点多了。客人快要来了。
7. 上海话跟普通话不一样。到了上海，我没听_____老上海人说的话。

8. 你怎么现在就来?—你昨天不是说两点应该来吗?—不, 你听_____了, 我的意思是两点以后应该来。
9. 我们看_____电影的时候, 时间已经太晚了。我们就睡觉了。
10. 我现在在北京过得非常好。我能把照片和明信片寄_____。
11. 我们班学得很快。今天学_____第 20 课。
12. 这个学生很聪明。他一天记_____了一百个汉字。
13. 你进来的时候, 为什么没关_____门? 外边很冷!
14. 上课的时候, 老师说的话我都听_____了。
15. 你想寄信吗? 你应该买信封, 然后把这些邮票贴_____。

3. Заполните пропуски с помощью 再 или 又

- 1、你去年参观了那个地方, 为什么想_____去那儿?
- 2、大为怎么_____没来上课? 生病了吗?
- 3、今天老师说我们应该_____念三遍这个课文。这是我们的作业。
- 4、陆雨平参加了聚会, _____写了一篇文章。
- 5、昨天我去体育馆锻炼身体, 那个体育馆真大, 离宿舍不远, 很方便。明天我一定_____去锻炼身体。
- 6、早上起得真早, 因为要去邮局寄信。寄了信, 我就回家吃饭。这时候才发现我忘了买明信片, _____去了邮局。
- 7、下星期我朋友过生日。昨天我去商场买礼物, 可是没找到什么东西。现在 4 点。今天晚上我要_____去找一找。

Тест

1. Соедините колонки так, чтобы получилось словосочетание

- | | |
|-------------|-----------|
| 1、这是你们的 | a) 喝咖啡吗? |
| 2、我们的学院。 | b) 餐厅在哪儿? |
| 3、老师, 对不起, | c) 宿舍吗? |
| 4、你们要在这儿 | d) 她是记者。 |
| 5、请问, 你们学院的 | e) 是哪国人? |
| 6、我们不认识 | f) 学生 |
| 7、学习汉语的 | g) 没有中国学生 |
| 8、马大为和林娜 | h) 姓什么? |
| 9、我朋友不是医生, | i) 我来晚了。 |
| 10、你男朋友 | j) 陆雨平。 |

2. Соедините вопрос и ответ

- | | |
|-------------|-------------|
| 你为什么不吃飯? | 我还不会看英文书。 |
| 你为什么不用写? | 我不会用汉字写。 |
| 你为什么还是睡觉? | 我昨天穿的衣服太少了。 |
| 你为什么住院了? | 天气很热。 |
| 你为什么不想买这本书? | 我牙疼。 |
| 你为什么不去打球? | 我昨天吃两个大蛋糕。 |
| 你为什么穿大衣? | 我要开刀。 |
| 你为什么买了这本书? | 我身体没问题。 |
| 你为什么不去医院看病? | 我不会打球。 |

因为

你肚子为什么这么疼?
你为什么感冒了?

今天是星期日, 可以晚点儿起。
我想中国历史很有意思。

3. Напишите позицию говорящего, основываясь на репликах

例如:

A: 就要开车了, 快下来吧。

A 在: 下边

B: 好, 我马上就下去。

B 在: 上边

A: 他上来了吗?

A 在: _____

B: 还没有呢。

B 在: _____

A: 马大为从山上爬下来了吗?

A 在: _____

B: 他还没爬下来呢。

B 在: _____

A: 外边真冷, 快走进来吧。

A 在: _____

B: 我不想走进去。

B 在: _____

A: 林老师进教室去了吗?

A 在: _____

B: 刚进去了。

B 在: _____

A: 他们从商店走出来了吗?

A 在: _____

B: 还没走出来呢。

B 在: _____

A: 书店要关门了, 我们出去吧。

A 在: _____

B: 好, 走吧。

B 在: _____

A: 你爸爸回家去了吗?

A 在: _____

B: 他已经回来了。

B 在: _____

A: 他们走过来了吗?

A 在: _____

B: 还没走过来呢。

B 在: _____

Уметь: применять полученные знания для решения профессиональных задач.

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-1 на пороговом и продвинутом уровнях

Задания из сборника упражнений

1. Переделайте предложения с использованием инструментального предлога

1、你先应该填表、交照片、办借书证, 然后去图书馆借书。→

2、他看了这本小说。→ _____

3、我还没洗葡萄。→ _____

4、你应该告诉他这件事儿。→ _____

5、奶奶还没做晚饭。→ _____

6、我早上去了银行, 换了人民币。→ _____

- 7、孩子现在睡觉，你关电视吧。→_____
- 8、我给我爸爸寄了一封信和一个包裹。→_____
- 9、这个学生还没还上个星期借的书。→_____
- 10、我还没记住这个课的生词。→_____
- 11、他还没送我生日的礼物。→_____
- 12、你给我借这个本子，好吗？→_____

2. Соедините глагол с подходящим к нему дополнением длительности и прямым дополнением

填了	三个小时的兵马俑
借了	三个小时的汉字
办了	一个小时的人民币
唱了	半个小时的借书证
写了	一个小时的课文
租了	一个晚上的晚饭
做了	五分钟的房间
考了	十分钟的表
参观了	一年的房间
打扫了	四十分钟的衣服
洗了	二十分钟的歌儿
翻译了	两个星期的书
换了	一个小时的口语

Тест

1. Подробно распишите следующий распорядок дня с использованием дополнения длительности

从...点到...点 + глагол

глагол + дополнение длительности

例如：他从六点到六点半锻炼身体。他身体锻炼半个小时。

06:10	起床	_____
6:10 – 6:40	锻炼身体	_____
6:40 – 6:50	穿衣服	_____
6:50 – 7:15	做饭	_____
7:15 – 7:35	吃早饭	_____
7:35 – 7:55	复习汉语	_____
8:00 – 12:00	上汉语语法课	_____
12:00 – 12:30	吃午饭	_____
12:30 – 14:00	休息	_____
14:00 – 16:00	上书法课	_____
16:00 – 17:30	在图书馆看书	_____
17:30 – 18:00	做饭	_____
18:00 – 18:30	吃晚饭	_____
18:30 – 19:30	打扫房间	_____

19:30 – 21:30	做作业	_____
21:30 – 22:00	听音乐	_____
22:00 – 23:00	看电视	_____
23:00	睡觉	_____

2. Используйте сравнительный оборот

爸爸今年 45 岁。

妈妈今年 40 岁。

姐姐课文翻译得很快。

妹妹课文翻译得很慢。

林娜跳舞跳得很好。

王小云跳舞跳得不好。

我 8 点起床。

妈妈 7 点起床。

弟弟 22:00 睡觉。

我 02:00 睡觉。

我的狗吃得很多。

我的猫吃得很少。

考试的时候我得了 85 分。

考试的时候同学得了 100 分。

哥哥：180 公分

弟弟：170 公分

红旗袍：120 公分

白旗袍：117 公分

Владеть: Системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-1 на продвинутом уровне

Задания из сборника упражнений

1. Составьте предложения

- 爸爸，漂亮，衬衫，给，真，买，他，的
- 复习，的时候，锻炼，我，呢，正在，课文，他
- 去，下课，一起，我，以后，图书馆，朋友，借书，跟
- 星期五，他，朋友，看，一个，的，他，晚上，去
- 是，画报，右边，本，那，我，的，的

2. Задайте вопрос к подчеркнутой части предложения.

1. 每天八点半我起床.
2. 下课以后他在宿舍学英语.
3. 我在上海住了两个月.
4. 昨天我们去商店买新鞋.
5. 明年我要去北京学习.
6. 我们班有十二个学生.
7. 我们汉语老师是中国人.

3. Переведите на китайский язык

1. Она каждый день встает в половине восьмого утра. В восемь у нее начинаются занятия. В полдень она возвращается домой обедать.
2. Я попросил китайского друга научить меня петь китайские народные песни. Приятель сказал, что вечером он не занят, пригласил к себе в общежитие.
3. Ты пойдешь на почту до обеда или после обеда?
4. Через два месяца все студенты нашей группы поедут в Китай, в июле будущего года они вернуться на родину.
5. Преподаватель Ван сказал мне, что в следующую среду в два часа он даст нам консультацию по китайскому.
6. Кто тот человек, который танцует с твоей сестрой?
7. Студенты, которые слушают китайскую классическую музыку, все с факультета китайской филологии.
8. Мама попросила меня помочь ей убрать гостиную, завтра у нее день рождения. Ей исполнится 45 лет.
9. В воскресенье мы на машине едем за город на прогулку.
10. Кафе, в которое мы обычно ходим после занятий, расположено напротив института.
11. Как тебе телефон, который он вчера купил?
12. Преподаватель просил нас подумать, как ответить на эти вопросы. Они очень трудные.

Тест

1. Заполните пропуски

- 1、公园_____邮局的东边，_____邮局不太远。
- 2、他在这家公司_____记者，他_____从英国来的。
- 3、他去过_____中国，但那时候没_____兵马俑。
- 4、请把这些汉字写在纸_____。
- 5、我们都要从山下爬_____，然后从山顶爬_____。
- 6、_____！我忘我的借书证，应该回家_____。
- 7、小白_____是我们的同学，_____是我们的好朋友。
- 8、真棒！他的汉语水平提高_____这么快！
- 9、她_____我打了一个电话。
- 10、我看了一_____这部电影，但是没看完。
- 11、这是丁力波写_____汉字，他汉字写_____很好看。每天他都学半个小时_____汉字。

2. Составьте предложения

- 1、我、我的、拿、一会儿、护照、家、就、回、去
- 2、请问、书、借、图书馆、多长时间、这个、的、可以

- 3、把、的、学生、借书证、办了、我们、还没、学院
- 4、你、交、把、两张、照、和、学生卡、给、那个先生、应该
- 5、这个、自己、练口语、因为、没去、留学、我们、中国、学期
- 6、林娜、寄、我、明信片、从、西安、这些、把、给
- 7、他、住、两年、说、汉语、流利、北京、非常、得、在
- 8、去年、这个、两次、地方、参观、我
- 9、你们、考了、语法、为什么、久、汉语、这么
- 10、书、过期、罚、一个、一本、一块、星期
- 11、应该、进、去、办公室、那个、您、先
- 12、我、没、上 去、五楼、你、在、等、一会儿、楼上、还

3. Заполните пропуски

生活 慢 考 查 办公 翻译 钥匙 年龄 孩子 热闹

- 1、下个星期中国人过最重要和_____的节日，是春节。
- 2、银行现在关门，他们的_____时间是什么？
- 3、你们的汉语老师说得_____吗？—他说得太快，我听不懂。
- 4、他把_____忘了在家里，我们找找别的房间。
- 5、你在上海住了两年多，_____怎么样？
- 6、你弟弟上八年级了！_____长得这么快！
- 7、请帮助一下，这个汉字有什么意思？—很容易，_____第 16 课的生词。
- 8、上个学期你汉语语法_____得好不好？—不错。
- 9、表上的“_____”应该怎么填？—意思是“你今年多大”。
- 10、你看了这本中文小说，没有？—我看了俄文_____。

4. Переделайте предложения с пассивным залогом в предложения с активным залогом.

- 1、这部电影被美国导演拍完了。_____
- 2、这部小说被她翻译成英文。_____
- 3、这个球被俄罗斯队员踢进去了。_____
- 4、买来的水果被我弟弟吃了。_____
- 5、我的电脑被我奶奶用坏了。_____
- 6、这些学习技术被我们班学好了。_____
- 7、那个重箱子被我爸爸拿走了。_____
- 8、昨天的医药费被司机交了。_____
- 9、电视不能被孩子开上。_____
- 10、小偷被警察抓住了。_____

5. Переведите предложения на китайский язык

1. После того, как Линна получила травму, водитель довез её до больницы. Она уже прошла медицинский осмотр. Врач сказал, что травма не очень серьезная. Если ты пойдешь навестить её, позвони мне. Я пойду с тобой.
2. На прошлой неделе у него угнали машину. Он сразу пошел в полицию и заявил об угоне. Вчера сотрудник полиции позвонил ему и сказал, что вор пойман.
3. Куда поставить этот букет? — Поставь его на стол в гостиной и выключи телевизор, сейчас придут гости.
4. У него еще немного болит рука. Сейчас он не может писать иероглифы, согнув руку, но он уже выпи́сался из больницы.

5. Вчера мы смотрели футбольный матч. – Каков результат матча? Какой счет? – 2:0. Команда нашего института опять выиграла. Они играют очень хорошо.
6. Послушай, мы можем вернуть книги на следующей неделе. Сейчас не нужно возвращаться в библиотеку. Нужно только позвонить и продлить срок.
7. Он каждый день приезжает в институт на велосипеде. Сегодня утром его велосипед сломался. Его друг пришел помочь ему, ремонтировал велосипед полчаса.
8. Вы будете оплачивать картой? – Да... Мне действительно не везёт сегодня! Я забыл карту дома. Оплачу наличными.
9. Линна, как ты себя чувствуешь? – Я рада, что вы пришли. Сегодня мне намного лучше. На следующей неделе я приду на занятия в институт.
10. Псылка не слишком тяжелая. Я смогу донести сама. Помоги мне донести те книги.

СПК-3. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях

Знать: общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-3 на пороговом и продвинутом уровнях

Задания из сборника

- 1、这儿的冬天不但很冷，_____。
- 2、虽然他汉语水平很高，_____。
- 3、因为今天天气不太好，_____。
- 4、老舍先生不但写了很多小说，_____。
- 5、_____，所以今天早上我们都没来上课。
- 6、学过的汉字不但应该会念，_____。
- 7、因为他还不能弯胳膊，_____。
- 8、虽然我已经交了医药费，_____。
- 9、老师_____，而且非常关心我们的身体。
- 10、_____，所以马大为今天带着一束花儿来看林娜。
- 11、不但中国人喜欢看这个电影，_____。
- 12、_____，但是她又忘了我的电话号码。
- 13、他不但夏天常常去这个城市，_____。
- 14、虽然我第一次来了这儿，_____。

2. Прочитайте диалог, заполните пропуски подходящими по смыслу словами, задайте вопросы к выделенным предложениям

丁云： 力波，你好吗？

丁力波：我很好。你和爸爸身体_____？

丁云： 我身体很好，你爸爸也很好。**我们工作都很忙。**你外婆身体_____吗？

丁力波：她身体很好。她_____我问你们好。

丁云： 我们也问她好。你哥哥，弟弟怎么样？

丁力波：他们也都很好。**哥哥现在在一个中学打工，弟弟在南方旅行。**我们都很想你们。

丁云： 我们也很想你们。你现在怎么样？你住的宿舍大不大？住_____个人？

丁力波: 我们留学生楼两个人住一间。我跟一个美国人住、他的中文名字_____马大为。

丁云: 他也学习汉语吗?

丁力波: 对, 他也学习汉语。我还有很多中国朋友, 他们常常帮助我念生词、复习课文、练习口语。我还常常_____他们语法问题, 他们_____是我的好朋友。

丁云: 这很好。力波, 今年你要在中国过圣诞节, 不能回家, 我和你爸爸要_____你一件圣诞礼物。

丁力波: 谢谢你们。我也_____你们寄了圣诞礼物。

丁云: 是吗? 圣诞节我和你爸爸想去欧洲旅行。你呢? 你去不去旅行?

丁力波: 我_____去上海旅行。

丁云: 上海很漂亮。祝你旅行快乐!

丁力波: 谢谢。我也祝你和爸爸圣诞快乐!

Tecr

在北京, 问十个人会不会骑自行车, 起码有九个人会点头。骑车好像是北京人生存的基本技能。自行车在 20 世纪初传到中国, 现在已经进入了 21 世纪, 毫无疑问, 它依然是北京人离不开的交通工具。

许多来北京旅游的外国人看到上下班高峰时的自行车流无惊叹。外国人在北京呆上一段时间, 就会发现汽车的便利和乐趣。当年美国总统布什夫妇访问中国的时候, 就曾在北京汽车逛街并在天安门前合影留念。如今外国游客租自行车游京城、逛胡同已经成了北京旅游的一个项目。

北京的孩子从小就坐在爸爸或妈妈的自行车后边上幼儿园和上小学, 很多孩子刚回走路就练习骑童车, 可以说从小就对自行车产生了感情。现在人们出门办事, 常常会担心堵车, 在路不是特别远的情况下, 骑自行车相对来说是最有把握的。有些北京人不光把自行车当作上下班的代步工具, 而且把它当作一项体育运动。他们骑车旅游, 骑车比赛, 有的青少年用自行车做特技表演, 还出现了很多自行车俱乐部。

1) 北京人十个有九个会骑自行车。

A. 对 B. 不对 C. 没说

2) 自行车是 20 世纪初中国人发明的。

A. 对 B. 不对 C. 没说

3) 进入了 21 世纪, 大多数北京人可以不骑自行车了, 因为有很多别的交通工具。

A. 对 B. 不对 C. 没说

4) 在北京骑自行车很方便, 而且还有乐趣。

A. 对 B. 不对 C. 没说

5) 美国前总统布什夫妇曾经在北京骑车逛街并合影留念。

A. 对 B. 不对 C. 没说

6) 骑自行车也常常担心堵车。

A. 对 B. 不对 C. 没说

7) 自行车只是北京人上下班的代步工具。

A. 对 B. 不对 C. 没说

8) 外国人要想骑车逛北京，必须自己买一辆自行车。

A. 对 B. 不对 C. 没说

9) 北京的孩子从小就自己骑自行车上幼儿园和上小学。

A. 对 B. 不对 C. 没说

10) 有的青少年用自行车做特技表演。

A. 对 B. 不对 C. 没说

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A	B	B\C	A	A	B	B	B	B	A

Уметь: использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно-доказательного изложения материала.

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-3 на пороговом и продвинутом уровнях

Задания из сборника

1. Соедините начало и конец фразы.

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. 先应该 | a) 还不会踢足球 |
| 2. 这个小孩 | b) 还不太高 |
| 3. 参加一场 | c) 一样美 |
| 4. 地铁离 | d) 一共有 60 平方米 |
| 5. 这套房子 | e) 从不同国家来的 |
| 6. 下个月他去中国 | f) 建筑师 |
| 7. 这两个城市像天堂 | g) 0 比 0 |

8. 我们学院的球队
9. 普通话水平
10. 电影院后边
11. 他最好的朋友当
12. 我的同学都是
13. 他们是去年
14. 取了包裹以后
15. 复习了课文
16. 上半场
17. 我们是坐

- h) 有一个咖啡馆
- i) 去寄信
- j) 往右拐
- k) 再睡觉
- l) 赢了留学生队
- m) 公共汽车去的
- n) 足球比赛
- o) 认识的
- p) 东方出差
- q) 火车站不远

2. Прочитайте диалог и заполните пропуски подходящими по смыслу словами

宋华: 大为, 听说你_____了感冒, 现在你身体_____?

马大为: 我去了医院, _____了很多中药。现在我头还_____疼。

宋华: 你_____多休息。

马大为: 宋华, 我想告诉你一_____事儿。

宋华: 什么事儿?

马大为: 我认识了一个漂亮的姑娘, 她愿意做我女朋友。我们常常一起散步, 一起看电影、喝咖啡, 一起听音乐。

宋华: 祝贺你! 这是好事啊。

马大为: 谢谢。是好事, 可是我的宿舍太小, 她不_____常来我这儿。我_____找一间房子。

宋华: 你想租房子?

马大为: 是啊, 我想租一_____有厨房和厕所的房子, 房租不能太贵。

宋华: 星期六我跟你一起去租房公司, 好吗?

马大为: _____。

Тест

Подберите для инициали подходящую финаль, чтобы получилось односложное слово, записанное транскрипцией:

26) q____ A. íóng B. uī C. uà

Укажите количество черт в данном иероглифе:

27) 囊 A. 20 B. 22 C. 23

Заполните пропуски соответствующими счетными и подходящими словами там, где необходимо:

28) 李广与一 () 塑料公司签订了劳动合同。

A. 份 B. 种 C. 家

29) 在冬天比较冷的情况下，吃（ ）热面条会让人觉得很舒服。

A. 杯 B. 块 C. 碗

30) 那是他刚买来的两（ ）新手套。

A. 副 B. 对 C. 双

31) 他妈妈住院了，他每天至少要往医院跑两（ ）。

A. 下 B. 趟 C. 遍

32) 这本教材有（ ）难，换本容易（ ）的吧。

A. 好些 B. 点儿 C. 些

Укажите место иероглифа, приведенного в скобках

33) 我激动 A 真 B 不知道 C 说 D 什么好了。（得）

34) 病人躺 A 在床上，发着高烧 B 打 C 了一针以后不知不觉 D 睡着了。（地）

Выберите правильный вариант.

35) 他在船上待了_____。

A. 两天一夜。

B. 两个天一个夜。

C. 两白天一夜晚。

36) 我写了_____，才把这封信写完。

A. 两半小时

B. 两个半小时

C. 两小时半

Прочитайте текст, заполните пропуски подходящими по смыслу словами из списка (37-41) A-E:

A 好汉 B 古城 C 瓷器 D 品尝 E 七大奇迹

如果你是外国人，来中国旅游，你最想去哪里旅游？

外国人一般对中国文化历史感兴趣。第一个要去的应该是兵马俑，因为我在兵马俑旅游的时候看到不少外国人。第二，外国人对中国的古建很感兴趣，那当然是平遥古城了。一座完整的 37，没有比这更合适的了，顺便 38 一下当地的中国小吃！既然来山西了，乔家大院和王家大院也离得不远，一次看个够。

第三，博物馆，里面是中国五千年文化的结晶，石器，铁器，玉器，39，应有尽有。在博物馆里看到很多外国人看的那叫一个认真。北京故宫博物馆，西安陕西博物馆，上海博物馆都不错。第四，不到长城非 40，来了中国肯定要看看世界 41 之一的长城。

最后，看看青藏高原上的布达拉宫，体验一下藏族文化。

Выберите правильный вариант перевода цифр:

42) 二十五万四千九百

A. 250490

B. 2504900

C. 25млн 490тыс

43) 283 млн.

A. 两亿八千三百万

B. 两亿八千十三百万

C. 两亿八千零零三

Заполните пропуски подходящими словами:

44) 前面的人个子太高, 我_____台上的表演。A. 看着 B. 看不起 C. 看不得 D. 看不完

45) 看不_____ 你做菜还真有两下子! A. 出去 B. 出来 C. 上来 D. 上去!

26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
A	B	C	C	C	B	B, A	D	D	A
36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
B	B	D	C	A	E	B	A	A	B

Владеть: проблематикой смежных с лингвистикой областей и возможными подходами к их решению с позиций комплексного подхода.

Задания, необходимые для оценивания сформированности СПК-3 на продвинутом уровне

Задания из сборника

1. Прочитайте, переведите и перескажите текст.

马大为给女朋友小燕子的一封信

亲爱的小燕子:

你好吗? 我很想你。

星期三我得了感冒, 头疼, 嗓子有点儿发炎, 还有点儿发烧。可是现在我好了。

我想跟你说一件事儿。小燕子, 我很喜欢你。我想让你常常来看我, 跟我一起听音乐、喝咖啡。可是我住的宿舍太小, 也不方便。我想租一间房子, 有厨房、有厕所, 房租不能太贵。我请宋华帮助我找房子。

星期六我和宋华一起去了家美租房公司, 我们看了一间房子, 房子很好、很大, 有厨房、厕所, 可是房租太贵。宋华给陆雨平打了一个电话, 问他我们应该怎么办。真巧, 家美租房公司的经理是陆雨平的朋友, 陆雨平请他帮助我们。这位经理很热心, 他让我们看了很多房子。我租了一间很合适的房子, 房租不太贵。晚上我们请陆雨平和经理去吃了北京烤鸭。我真高兴。

小燕子, 我想请你来看一下我的新房子。你说, 什么时候合适?

我等你的回信。

你的大为
12月10日

2. Ответьте на вопросы по тексту

- 1、小燕子是谁?
- 2、星期三马大为怎么了?
- 3、现在马大为的身体怎么样?
- 4、马大为为什么给小燕子写信?
- 5、他想租什么样的房子?

- 6、谁帮助他租房子？
- 7、陆雨平是谁？
- 8、他们租了房子没有？
- 9、晚上他们一起去哪儿？
- 10、马大为几月几号写这封信？

Тест

Переведите следующий текст с китайского языка на русский язык. Сделайте анализ текста с точки зрения грамматической структуры и употребления тех или иных грамматических форм.

北京是中国的首都。她是中国北方的一个城市。北京四季分明。每年3月到5月是春天，6月到8月是夏天，9月到10月是秋天，11月到2月是冬天。

北京的春天常常刮风，气候干燥，很少下雨。四、五月份是花的季节，到处都开满了鲜花——红的、黄的、白的、粉的，特别好看。春天是美丽的。

北京的夏天比较热，7月下旬到8月上旬最热，气温一般在三十三四度。最高时可能达到三十六度。这时候人们常常去海边度假。

北京的秋天很好。天气不冷也不热，不刮风，也很少下雪。这时候常常能看蓝蓝的天上飘着朵朵白云，空气也很清爽。秋天是最好的季节。

Укажите количество черт в данном иероглифе:

- 1) 黄 A. 15 B. 11 C. 12
- 2) 扇 A. 11 B. 12 C. 10

Вычлените группу иероглифов, которые читаются третьим тоном:

- 3) A. 油 听 猴 获
B. 写 暑 火 打
C. 报 风 我 宽

Заполните пропуски соответствующими счётными словами и количественными модификаторами:

- 4) 你朋友家有几__金鱼？

A. 口 B. 个 C. 条

5) 我要买两__铅笔。

A. 支 B. 张 C. 只

6) 你喜欢哪__手表?

A. 块 B. 条 C. 件

7) 我要一__米饭。

A. 口

B. 次

C. 碗

Прочитайте текст, заполните пропуски подходящими по смыслу словами из списка А-Е:

A. 喜欢 B. 都 C. 有时候 D. 去 E. 张

我们家每个人 8 有自己的爱好。我爸爸喜欢摄影，他的照相机非常贵。我哥哥是个足球迷，他常常坐飞机 9 国外看足球比赛。我妹妹 10 听歌，她有 500 多 11 CD。 我最大的爱好是看书，我常常看书到很晚，12 忘了吃饭和睡觉。我妈妈说她最喜欢旅行，可是没有时间去。

Задайте вопросы к подчеркнутым словам (может быть 2 правильных ответа в одном вопросе)

13) 他哥哥的朋友在莫斯科国立大学学习。

A. 谁 B. 什么 C. 多少 D. 在哪儿

14) 玛丽，昨天晚上的比赛西班牙队赢了。

A. 哪个队 B. 什么 C. 什么时候 D. 谁

15) 这只猫吃鱼。

A. 哪儿 B. 什么 C. 怎么 D. 什么时候

16) 我的口语成绩是90分，听力成绩是75分。

A. 谁的 B. 哪个成绩 C. 多少钱 D. 怎么样

17) 山本住在宾馆，宾馆的标准间每天280元人民币。

A. 什么 B. 几件 C. 多少钱 D. 怎么样

Укажите место слов, приведенных в скобках

18) A 我家的房子 B 大，有 C 两层 D。（比较）

19) A 考试成绩 B 告诉 C 我们 D?（什么时候）

20) A 房间里 B 上网 C 吗?（可以）

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
B	C	B	C	A	A	C	B	D	A
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
E	C	D	A, D	B	D	C	B	B	B

Задания для практической подготовки

Переведите следующие предложения

21. Как к тебе обращаться?

22. Ты классно говоришь по-китайски.

23. На улице так оживленно.

24. Поужинав, людям нравится выходить на улицу подвигаться.

25. Он немного любопытный, поэтому задает так много вопросов.

26. Я так волнуюсь, что есть не могу и спать не могу.

27. Китай – самая густо населенная страна в мире.

28. В Китае так много достопримечательностей.

29. Подожди немного.

30. Мы одновременно и гуляли, и болтали.

31. Люди, приходящие в чайную, очень любят оживленность.

32. В общественных местах, некоторые люди говорят очень громко.

33. Время цветения достаточно долгое.

34. На стене висят картины, на полках стоят древние книги.

35. Мы сможем узнать здешние обычаи.

36. Там все фотографируются.

37. Смысл такой, учитель не обязательно лучше ученика, ученик не обязательно уступает учителю.

38. Кисть – это одна из драгоценностей кабинета каллиграфа.

39. Доход так себе.

40. Это народный китайский танец.

Переведите статью на русский

习近平同伊朗总统莱希举行会谈

新华社北京2月14日电（记者 刘华）2月14日下午，国家主席习近平在人民大会堂同来华进行国事访问的伊朗总统莱希举行会谈。

习近平指出，中伊两国传统友好，两国关系经受住各种国际风云变幻考验。面对当前世界之变、时代之变、历史之变的复杂局面，中伊相互支持，团结协作，携手抗击新冠疫情，战略互信不断巩固，务实合作稳步推进，促进了共同利益，维护了国际公平正义，谱写了中伊友谊新篇章。中国正在以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴，坚定不移推动高质量发展和高水平开放，坚定不移维护世界和平、促进共同发展。中方始终从战略高度看待和发展中伊关系，无论国际和地区形势如何变化，中方都将毫不动摇发展同伊朗的友好合作，推动中伊全面战略伙伴关系不断得到新发展，在百年未有之大变局中为世界和平和人类进步发挥积极作用。

Промежуточная аттестация

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения.

Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.

Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности.

СПК-1. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Знать:

основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации

Уметь:

применять полученные знания для решения профессиональных задач

Владеть:

Системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.

СПК-3. Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях

Знать:

общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками

Уметь:

использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно-доказательного изложения материала.

Владеть:

проблематикой смежных с лингвистикой областей и возможными подходами к их решению с позиций комплексного подхода

Содержание зачета с оценкой

Содержание зачета с оценкой:

1. письменный перевод текста (400 иероглифических знаков);
2. письменный перевод предложений с китайского языка на русский из изученных текстов (10 предложений).

Содержание экзамена

Содержание экзамена:

1. Перевод предложений с китайского языка на русский – 5 предложений (устно).
2. Перевод предложений с русского языка на китайский – 5 предложений (устно).
3. Письменный перевод текста с китайского языка на русский при помощи словаря (650 иероглифических знаков).

Варианты предложений на перевод:

1. Я встал и у меня закружилась голова, есть не могу.
2. Здесь даже воздух имеет острый вкус, я чувствую себя нехорошо.
3. В 21 веке молодые люди на работу ездят на велосипеде.
4. Это и для здоровья полезно и деньги экономит.
5. Желаю вам веселой и счастливой семейной жизни.
6. Раньше мы сходили в администрацию зарегистрироваться и получили свидетельство о браке.
7. Время – жизнь, время – деньги.
8. На свадьбу организуют свадебную церемонию.
9. Ты принял лекарство от укачивания?
10. В Китае климат очень сложный.
11. От тропиков до южного полюса в Китае существуют почти все виды климата.
12. Отопление в квартире еще не отключили.
13. Я все еще ношу пуховик.
14. Не важно кто платит по счету.
15. Сегодняшние блюда очень вкусные, я съел так много, что больше не могу.
16. Сегодня я всех приглашал, поэтому и платить должен я.
17. Я могу рассказать вам одну шутку.
18. Ты дурак.
19. Ты съешь лекарство от укачивания, сразу станет лучше.
20. Во время свадебной церемонии на двери и стены клеят парные иероглифы счастья.
21. Снаружи так тихо, что не слышно ни звука.
22. У меня так кружится голова, что я даже колу пить не хочу.
23. Это пейзаж напоминает китайскую картину ландшафта.
24. Молодежь должна жить трудно и скромно.
25. Это сбережения всей моей жизни.
26. Я хочу взять кредит у банка.
27. Раньше мы сходили в администрацию зарегистрироваться и получили свидетельство о браке.
28. Ты говоришь чепуху.
29. Невеста должна ехать в паланкине.
30. Свадьба организует банкет.

31. Он еще не поминает наших правил.
32. Осень – лучшее время для путешествий по Пекину.
33. На мне одето так много, что я даже двигаться не могу.
34. Кроме этого стихотворения, я ничего больше наизусть прочитать не могу.
35. Оплачивая счет, все хотят показать свою щедрость.
36. На банкете самый уважаемый человек выпивает первую чарку.
37. Вечер прошел очень весело.
38. Ты говорил, что не боишься острых блюд, почему же сегодня ты говоришь, что Сычуаньская кухня острая.
39. Показывает дорогу для больших и малых судов, плывущих туда и сюда.
40. Он великий китайский поэт.
41. Ты дурак.
42. Каждое время года имеет свои маршруты для путешествий.
43. У нас есть еще много вариантов выбора.
44. Письма из дома очень ценны.
45. Она боится холода, но одеваться теплее не хотела.
46. Кроме этого стихотворения, другие наизусть прочесть не могу.
47. Отопление в квартире еще не отключили.
48. 21 век – век торгово-рыночных отношений.
49. Я ни разу в жизни не брала кредит.
50. Как же я могу начать говорить.
51. Мы как раз с мамой обсуждали организацию банкета на свадьбу.
52. Свадьба – главное событие всей жизни.
53. Сейчас молодых людей, покупающих машину в кредит, все больше и больше.
54. Я люблю наслаждаться жизнью.
55. Никто не будет критиковать меня.
56. Одна девушка вынесла чарки для вина.
57. Выпьем за нашу дружбу.
58. Корабль кажется остановился.
59. У меня кружится голова, есть не могу.
60. Ты говоришь чепуху.

Варианты текста на перевод

Текст 1.

广岛原子弹

1945 年德国投降后，日本成为唯一一个法西斯国家。美国在波斯坦会议上向日本发出最后通牒，如果不马上投向，日本民族将会受到毁灭性打击，但却遭到日本政府的拒绝。1945 年 8 月，一颗代号“小男孩”的原子弹被小心翼翼地装入序号 82 的 B29 轰炸机内，从提尼安岛直飞日本广岛上空。9 点 16 分，这个当时拥有 20 多万人的日本第八大城市瞬间被这个“小男孩”化为灰烬。

Текст 2.

中国的传统艺术门类繁多、雅俗共存，有一个巨大的艺术体系，大到佛教石窟的雕塑，小到民间的各种工艺；雅到京剧的艺术不一，俗到穷乡的民间小调。中国艺术形成了独特的传统，成为世界文化宝库中最珍贵的遗产之一。

在珍贵传统艺术中戏曲艺术、绘画艺术、音乐艺术、舞蹈艺术是主要门类。

中国的戏曲是一种综合性的表演艺术，起源于原始的歌舞和小调。古人在腊月往往要头戴面具，身穿熊皮，举行驱鬼逐疫仪式。隋唐时期百戏具盛，节目繁多，历经数千年渐渐形成了北方以北京为中心的京剧，南方以杭州为中心的昆居两大戏曲流派。据统计现有中国戏曲 360 多种，它们体现了各地历史、文化、风俗习惯及人的精神气质差异。

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Формами промежуточной аттестации являются зачет с оценкой, экзамен.

Промежуточная аттестация проводится устно и письменно по вопросам в форме зачета с оценкой и экзамена. На зачете с оценкой, экзамене обучающийся должен дать ответы на практические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета с оценкой – 30 баллов, экзамена – 30 баллов.

При оценке знаний на **зачете с оценкой / экзамене** учитываются:

1. умение четко, выразительно и правильно в звуковом отношении читать вслух подготовленный, а также незнакомый текст после беглого просмотра;
2. владение изучающим, ознакомительным чтением на материале адаптированной художественной литературы, а также умение работать с текстом (составление плана, подробный пересказ с элементами описания);
3. умение сделать краткое сообщение повествовательного характера с учетом коммуникативной сферы и ситуации общения;

4. умение правильно и последовательно вести диалогическую речь с собеседником;
5. уметь писать правильно графически различные виды иероглифических и фонетических диктантов, умение написать сочинение в пределах изученного языкового материала;
6. уровень знания фактического материала в объёме программы;
7. умение сделать обобщение, выводы;
8. умение ответить на дополнительные вопросы.

Шкала оценивания промежуточной аттестации

Критерии оценивания	Баллы/оценка
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса. Безошибочно выполняется практическое задание к билету.	30-21 балл/отлично
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	20-16 баллов/хорошо
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы, допускает ошибки при разборе практического задания.	15-11 баллов/удовлетворительно
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	10-0 баллов/не удовлетворительно

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа обучающегося в течение освоения дисциплины, а также оценка по промежуточной аттестации.

<i>Количество баллов</i>	<i>Оценка по традиционной шкале</i>
81-100	Отлично
61-80	Хорошо
41-60	Удовлетворительно
0-40	Неудовлетворительно

<i>Количество баллов</i>	<i>Оценка по традиционной шкале</i>
81-100	Зачтено
61-80	Зачтено
41-60	Зачтено
0-40	Не зачтено